

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



17DE JAARGANG — VRIJDAG 9 DECEMBER 1955 — No. 2402

President van Standard Oil ziet enorme stijging van olie verbuik in gehele wereld

GROOTSTE OLIE-MAATSCHAPPIJ HEEFT NOG 53 TANKSCHEPEN NODIG

De verkopen van de Standard Oil Company of New Jersey zijn volgens de president der maatschappij dit jaar 14% groter dan het vorig jaar; de stijging in de Verenigde Staten bedroeg 11% èn in het buitenland 16%. Verwacht, dat het netto-inkomen in de eerste negen maanden van dit jaar 7,99 dollar per aandeel zal belopen tegen het vorig jaar 7,23 dollar.

De president voorspelde, dat de vraag naar olie in West-Europa in de eerstkomende 20 jaar zou stijgen met ruim 45%, in Latijns Amerika met 200%, in Canada met 150% en in de Verenigde Staten met 60%. Hij raamt, dat de huidige productie van ruwe olie in het Midden-Oosten verdubbeld moet worden ter voorziening in de behoefte van West-Europa alleen. Dit zal een zeer omvangrijke kapitaalsinvestering vereisen. In dit verband verklaarde de president, dat de dochtermaatschappijen van Standard Oil in de toekomst de behoefte verwachten aan 53 nieuwe super-tankschepen, die 321 millioen dollar zullen kosten. Van deze schepen zijn reeds 27 in aanbouw of besteld.

ZATERDAG MARCHEREN DE MARINIERS DOOR ORANJESTAD EN SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zullen de Mariniers ter gelegenheid van de 290e verjaardag van het Korps, Zaterdag een grote mars gaan maken door Oranjestad en San Nicolas. De routes zullen de volgende zijn:

San Nicolas: 8 uur v.m.
Kazernestraat, B.v.d.V. Zeppenfeldstraat, Lagoweg, Bernhardstraat, Kazernestraat.
Oranjestad: 10 uur v.m.
Julianaschool (start). Lloyd G. Smith Boulevard, Maria Christinastraat, Wilhelminastraat, Nassaustraat, Verlengde Nassaustraat, A. Laclé Boulevard (ontbinding van de gelederen bij de Bachstraat).

Op Vrijdagavond a.s. zal er, zoals reeds eerder gemeld, een dans avond in de Kazerne te Savaneta gehouden worden, die van 21.00 tot 00.01 uur zal duren. De „Santa Domngo Serenaders" zullen voor de nodige muziek zorgen.

DE KERSTMIS PARTY VAN DE LAGO

SAN NICOLAS. — De gebruikelijke Kerstfeestviering van de Lago zal dit jaar plaats hebben op Woensdag 21 December. Het feest zal van half zes tot half acht in de Aruba Golf Club gehouden worden



Een groepje mensen, met in het midden de heer J.J. Horigan van de Lago, op de gala-receptie, die Dinsdagavond in de Aruba Tivoli Club gegeven werd ter gelegenheid van de bijeenkomst van de Caraibische Commissie op ons eiland.

Foto Bonke.

Op 23 December een honderdstemmig koor voor de radio

Dank zij het American Legion

SAN NICOLAS. — Het is bij de Lago min of meer een gevestigd gebruik geworden, dat het Lago Community Christmas Choir met Kerstmis en Pasen een grote zanguitvoering geeft. Tot nog toe was het genot om naar dit koor te luisteren echter steeds beperkt gebleven tot de kleine groep, die de uitvoeringen bij de Lago konden gaan beluisteren.

Thans is dat echter anders, daar op 23 December a.s. dit koor in het wekelijkse Vrijdagavondprogramma van het American Legion voor Voz di Aruba gedurende een extra lang uitzending een Kerstcantate getiteld „Bethlehem" ten gehore zal brengen. Na het zingen van deze cantate, dat ongeveer een vol uur in beslag zal nemen, zullen vervolgens nog verschillende Kerstliederen ten gehore gebracht worden. Leidster van het Lago Community Christmas Choir is mevrouw Doris Thompson, de echtgenote van het hoofd van de Lago Community Schools.

Het technisch gedeelte van de uitzending zal verzorgd worden door Legionnaire Walter Deese, terwijl het commentaar gegeven zal worden door Legionnaire Harry Gordon, die wekelijks de programma's van het American Legion samenstelt.

„CHIEF BROOK" 25 JAAR OP ARUBA

SAN NICOLAS. — Aanstaande Maandag zal „Chief Brook", de chef van de Lago Politie, in de politiecantine te San Nicolas gehuldigd worden, aangezien hij er dan vijfentwintig dienstjaren op Aruba zal hebben zitten. Hij zal bij die gelegenheid door zijn collega's in Landsdienst met wie hij het altijd prima weet te vinden, in de bloemen worden gezet.

DE HEER MINGUS NAAR HAVANA

SAN NICOLAS. — De heer O. S. Mingus, General Manager van de Lago Oil & Transport Co. Ltd., is naar Havana vertrokken, waar hij een vergadering zal bijwonen, waar technische problemen van de olieproductie besproken zullen worden. Wanneer hij zal terugkeren valt niet met juistheid te zeggen.

Ver. van Handelaren bood diner aan Gedelegeerden van Caraibische Commissie

ORANJESTAD.— Het Bestuur van de Vereniging van Handelaren ontving gisteravond de gedelegeerden van de Caraibische Commissie in de Tivoli Club, alwaar een diner in vorm met een complete rijsttafel, verzorgd door Restaurant Bali, werd aangeboden.

Na een aperitief te hebben gebruikt, ging men aan tafel, waar de voorzitter van de Vereniging van Handelaren, de heer C. H. Whitfield, allereerst een welkomstwoord tot de aanwezigen richtte. De heer Whitfield uitte zijn waardering voor het werk van de Commissie, dat ten doel heeft de levensstandaard in het Caraibisch gebied omhoog te brengen, voorspoed te brengen aan de armen en hoop aan de wanhopigen. Er is geen edeler roeping dan zijn medemens te helpen, aldus vervolgde de heer Whitfield, dit is een werk, dat voldoening schenkt. Spreker hoopte, dat God's zegen op de arbeid van de Commissie moge rusten. Aan het einde van het diner sprak de voorzitter van de conferentie, de heer R. Mc.Ilvaine woorden van dank aan het Bestuur en allen op Aruba, die de Commissieleden in de afgelopen dagen met grote en kleine geschenken hadden verrast. De leden van de Commissie werden volgens spreker op weinige plaatsen zo gastvrij onthaald als op Aruba. Om half tien kwam aan deze genoeglijke avond een einde.

AMERIKAANS BIOSCOOP-PUBLIEK KOOS BESTE ACTEUR VAN HET JAAR

HOLLYWOOD. — Amerikaanse bioscoopbezoekers hebben wijlen James Dean gekozen tot beste acteur van het jaar. Dean kwam twee maanden geleden bij een auto ongeluk om het leven. Hem viel de posthume onderscheiding ten deel voor zijn rol in „East of Eden".

Jenifer Jones werd gekozen als beste actrice voor haar rol in „Love is a many splendoured thing".

Het was de eerste keer, dat de gemiddelde Amerikaanse bioscoopbezoeker de keuze kon mee bepalen. Men schat, dat ongeveer 15 millioen meegestemd hebben.

„Mr Roberts" werd gekozen als beste film van het jaar.

VOOR STRAF TER KERKE?

MIAMI. — Een rechter in Miami heeft een kassier van een bank, die bekend had 6.742 dollar te hebben ontvreemd, veroordeeld tot vier jaar gevangenisstraf en de straf opgeschort op voorwaarde, dat de man gedurende vier jaar regelmatig naar de kerk gaat.

VAN KLAVEREN NU DEFINITIEF AF?

ROTTERDAM. — Theo Huizenaar, manager van Bep van Klaveren heeft verklaard dat zover het van hem afhangt van Klaveren niet meer zal boksen. Op 23 Januari zal van Klaveren worden gehuldigd in de Ahoy-hal te Rotterdam tijdens een bijzonder boksprogramma en dat zal vermoedelijk dus zijn definitief afscheid van de ring zijn.

EX-KONING MICHAEL OP JACHT MET PRINS BERNHARD

Ex-koning Michael van Roemenië was gisteren de gast van prins Bernhard. De prins hield voor zijn gast een jachtpartij op de Raaphorst in Wassenaar.

DE GEEST OVERWON DE STOF

TERNEUZEN. — Om het kooitje van de kanarie te reinigen, maakte mevrouw van D. te Vogelwaarde gebruik van een stofzuiger. De kanarie, die zich tijdens deze schoonmaakbeurt in zijn kooi bevond, maakte toen een vreemde reis, die waarschijnlijk enig is in de annalen van de vogelwereld Het diertje kon de zuigkracht niet weerstaan en werd door de stofzuiger opgeslorpt. Nadat dit apparaat tot stilstand was gebracht, werd het vogeltje uit zijn netelige positie bevrijd. Het diertje, dat er na zijn vreemd avontuur uitzag als een vogelpieterbaasje, bracht het er levend af, maar de lust tot zingen was hem toch vergaan.

November overzicht van de beloodste schepen op Aruba

ORANJESTAD.— Gedurende de maand November werden de volgende aantallen schepen in Arubaanse havens binnengeloodst:

type schepen	aantal '54	aantal '55	BRT '54	BRT '55
tankschepen	290	309	3.070.137	3.124.426
zeilschepen	45	2	1.737	117
overige typen	80	55	356.156	238.860
TOTAAL	415	366	3.428.030	3.363.403

Het teruglopen van het totale tonnage is, naar de heer J. B. Meenhorst, Havenmeester van Aruba, ons mededeelde te danken aan zuiver toevallige omstandigheden. Zo lag het totale tonnage het vorige jaar in November toevallig het hoogst, terwijl November in dit jaar juist enigszins onder peil ligt. Wat de sector „zeilschepen" betreft, hier liggen de totaalcijfers dit jaar zoveel lager, omdat in de voorafgaande jaren het totaalcijfer gegeven werd van *alle* zeilschepen, die de havens van San Nicolas en Oranjestad binnenliepen, terwijl dit jaar alleen de „beloodste schepen" genoteerd worden. De zeilschepen, die dus zonder de assistentie van een loods binnenkomen, worden dus in deze tabellen niet opgenomen.



Van de zeezijde gezien ziet het nieuwe havenkantoor bij het tweede havenbassin te Oranjestad er zo uit.

Foto Bonke.

LOSBANDIGE STIER

ORANJESTAD. — Eergisteren is er uit de veekoralen bij het abattoir te Oranjestad een stier losgebroken. Het dier, dat de kant van de Eagle uitvluchtte, werd enkele uren later gesignaleerd, toen hij bij Westpunt een paar vissers naar het leven stond. De gealarmeerde politie wist het beest na een spannende klopjacht tenslotte bij Druif met een paar geweeschoten te vellen.

KERSTFEESTVIERING VAN DE VERENIGING SURINAME OP 24 DECEMBER

SAN NICOLAS. — Op Zaterdagavond de 24e December zal in de Club Suriname het Kerstfeest stemmig gevierd worden. Er zal dan in de club solozang, koorzang en declamatie te beluisteren zijn. De leiding van deze avond zal berusten bij de heer Kolader. De Eerste Kerstdag dus, zal er des avonds om half tien een Kerstbal in de club beginnen, waaraan de „Saratoga Boys" een wel zeer muzikale leden van deze club op Dinsdagavond dag zal er des middags gedanst worden met „Sranan Pokoe", en teneinde van de vermoeienissen van de voorafgaande dagen te bekomen, kunnen de leden van deze cluz op Dinsdagavond de 27e December een toneelopvoering o.l.v. de heer P. Douglas gaan bekijken.

Tenslotte vernamen wij, dat er tot Zondag de 8e Januari in verband met de vele activiteiten in de club des Zondags geen kindermiddagen meer gehouden zullen worden.

De Chevrolet-Corvette een fantastische droomwagen, die Amerikaans vernuft aan Europese stijl paart

ORANJESTAD.— Wij hebben in de Corvette gereden; hard gereden mogen wij wel zeggen, soms (wij hopen dat de politie geen aanstoot eraan neemt....) heel hard. Waarom?, ... deze wagen vraagt er gewoon om. Vertrouwd klonk het knetteren van de uitlaat onder de „Jetachtige" achterlichten, de motor dreunde zachtjes onder de enorme motorkap, men voelde aan alles in een echte auto te zitten.

Bij Aruba Trading Company aan de Rondweg staat de crèmekleurige ChevroletCorvette met roden bekleding tentoongesteld, helemaal alleen in de grote ruimte. Deze wagen is namelijk een éénling, dat wil zeggen, hij is niet alleen de enige op Aruba, maar ook qua stijl en bouw staat hij op een geheel ander plan dan de andere serieproducten van General Motors.

De wagen is niet alleen een showautomobiel, maar ook en vooral een sportwagen. Men zit er heerlijk in, er is voldoende ruimte voor twee personen, die elk als een vorst in de stoelen zitten, er bevindt zich een grote kofferruimte achterin, handig wanneer men grote tochten wil gaan maken of op vacantie wil.

Binnen in deze open wagen, die de linnen kap onzichtbaar heeft achter de zittingen, maar snel en gemakkelijk tevoorschijn kan toveren, geeft het dashbord al een indruk van het comfort waarmede men rijdt. De radio bijvoorbeeld stelt zich zelf af, de antenne is onzichtbaar aangebracht, er zijn voorruitensproeiers en verder bevinden zich alle gemakken, die men in een luxe auto anno 1956 verwacht, in de auto.

De voorlampen worden beschermd door gaas, het nummerbord achterop is in een ruimte, afgeschermd door glas. De wagen heeft automaticdrive, dus er behoeft niet geschakeld te worden. Het optrekken geschiedt dan ook razendsnel en de bijna 200 pk van de motor trekken, dat het een lieve lust is. Het vermogen van de motor is tot het uiterste opgevoerd.

Chevrolet is er naar onze mening in geslaagd een sportwagen te fabriceren, die Amerikaans vernuft en Europese smaak combineert tot een harmonisch geheel. Het resultaat is dan ook een droomwagen geworden, waarin het zeer plezierig rijden is. Het enige nadeel, dat wij aan de wagen vonden was de prijs, een beetje te hoog voor onze (bescheiden) portemonnaie, maar dit is uiteraard een strikt persoonlijk iets, dat voor anderen geen enkel beletsel mag zijn.



......Chevrolet-Corvette......

Foto Bonke.

Assemblee doet beroep op de V.R.

De Algemene Vergadering heeft een beroep gedaan op de Veiligheidsraad om de vijf jaar oude impasse te doorbreken door 18 nieuwe leden toe te laten. De Vergadering keurde de resolutie van de speciale politieke commissie goed, die verzocht de elf leden omvattende Veiligheidsraad, waarin de grote mogendheden het vetorecht hebben, de hangende aanvragen van landen, „waarover geen herenigingskwesties zijn ontstaan" te overwegen.

UNIEKE GEBEURTENIS IN ROTTERDAM

— Gisteren is in Rotterdam het 19.000ste schip binnengelopen, een cijfer, dat nog nooit is bereikt.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Het Wnd. Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling maakt bekend, dat de eerstvolgende examens voor

LEERLING-ANALYST
(chemische en medische richting)

in Februari 1956 op Curacao en Aruba zullen worden gehouden.

Aanmelding voor één dezer examens dient te geschieden door middel van een FORMULIER, dat ten Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling verkrijgbaar is.

Het aanmeldingsformulier, vergezeld van de vereiste stukken en het bewijs, dat ten Kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba het examengeld ten bedrage van f. 25,— is voldaan, moet uiterlijk op 17 DECEMBER 1955 door voormeld Departement ontvangen zijn.

Surinaams Statenlid Sumita verdacht van verduistering van partijgelden aangehouden

Onderzoek onthult financiele chaos

Het Statenlid Iding Soemita is door het parket van de PG aangehouden n.a.v. een onderzoek dat tegen hem gaande is, nadat de partijraad van de KTPI hem had aangeklaagd wegens vermeende verduistering van partijgelden. Het gaat om een bedrag van rond een ton.

Soemita is voorzitter van de Kaum Tani Persatuan Indonesia die 2 zetels in de Staten heeft, bezet door Soemita en Soedardjo. In het kabinet heeft de KTPI een minister, Mr. Karamat Ali, justitie.

De aanhouding kwam nadat Soemita in het partijgebouw van de Sur. Democratische Partij een vergadering had willen beleggen. Een 500-tal personen was er reeds bijeen toen de PG deze vergadering liet stopzetten met het oog op het onderzoek.

Vernomen werd dat het onderzoek niet gemakkelijk is aangezien het gelden betreft van verschillende organisaties die niet overzichtelijk gescheiden zijn gehouden.

Intussen dreigt de affaire een scheuring in de KTPI teweeg te brengen. De partij schorste Soemita hangende het onderzoek. Doch de partijraad wordt niet meer erkend door verschillende afdelingen die zich achter Soemita schaarden.

Ook andere minister op de wip?

Het nieuwsblad „Suriname" schrijft naar aanleiding van een en ander dat gepoogd wordt minister Karamat Ali te wippen. In zijn plaats zou dan moeten komen de heer C. Biswamitre, fractieleider van het Eenheidsfront (waarin zitten de PSV, de Sur. Dem. partij, de Partij Suriname en waaraan meewerkt de KTPI). Dit alles zou gekuip zijn van de SDP. De heer D. Findlay zou dan fractieleider worden, een functie die hij volgens „Suriname" altijd begeerd heeft. De Eenheidsfront fractie moet dan worden aangevuld, en de schaduwcandidaat die moet invallen is een SDP man. Versterking dus van de SDP en verzwakking van de PSV (Biswamitre is PSV-er).

P.G. contra drie verenigingen.

De PG heeft het faillissement aangevraagd van de Indonesische Landbouwers Cooperatie.

Deze zaak is een onderdeel van het onderzoek tegen de heer I. Soemita.

De PG voerde aan dat het in de zaak Soemita 3 verenigingen betreft, die geen van allen een cent in kas hebben. Er is geen touw aan vast te knopen en alles is dooreen gehaald. Het is onmogelijk de zaak uit te zoeken zonder curator. De cooperatie is nu aangepakt omdat het een handelszaak is, die haar boeken niet naar behoren blijkt te hebben bijgehouden.

Advocaat G. v.d. Schroeff optredend voor Soemita, merkte op dat de rechtspersoon der cooperatie niet is opgeroepen, wel de bestuursleden prive. Het is niet gebleken dat gelden ongevraagd en niet uitbetaald zijn. Hij betwijfelde of het openbaar belang het faillissement eist.

De penningmeester, Temon, verklaarde slechts in naam penningmeester te zijn geweest. Hij had niet geweten wat de functie inhield, en had nooit gelden ontvangen of boekingen verricht. Hij zei dat er geen geld in kas was, en ging accoord met de actie van de PG.

BETALINGSVERKEER MET BRAZILIE

WILLEMSTAD. —

— De Hollandsche Bank Unie deelt mede, dat in verband met de toetreding van België en Luxemburg tot het multilaterale betalingssysteem met Brazilië, waaraan Nederland, Duitsland en Engeland reeds deelnemen, thans de mogelijkheid bestaat de in het verkeer tussen Nederland en Brazilië toegelaten betalingen ook in Belgische francs uit Brazilië te ontvangen resp. naar Brazilië te verrichten. De mogelijkheid om bovenbedoelde betalingen naar Brazilië te verrichten in Duits-Braziliaanse accorddollars is komen te vervallen. De valuta's, waarin het wederzijdse betalingsverkeer met Brazilië thans wordt afgewikkeld, zijn guldens, Engelse ponden, Duitse marken en Belgische francs.

HAMMARSKJOELD NAM GESCHENK VAN NEDERLAND IN ONTVANGST

Minister Luns heeft Woensdag officieel een Faucoult-slinger van 90 kilo aan de Verenigde Naties geschonken. Het apparaat demonstreert de draaiing van de aarde. Op de stalen ondersteuningstaaf staat een boodschap van H.M. koningin Juliana: „Het is een voorrecht vandaag en morgen te leven". De gift werd in ontvangst genomen door Hammarskjoeld, die zei, dat het apparaat herinnert aan Nederlands bijdrage aan de internationale gemeenschap. „Zonder Nederlands pionierswerk zouden wij hier vandaag niet staan", aldus Hammarskjoeld.

BRITSE VISSERS IN PARAMARIBO ACHTER TRALIES

— Officieel is te Georgetown, Brits Guiana, meegedeeld, dat de Nederlandse (lees Surinaamse. Red.) politie zes Britse vissers en hun schip „Sincerity" aanhield wegens het verblijven op verboden terrein in de Corantijnerivier. Vijf hunner werden veroordeeld in Paramaribo tot een gevangenisstraf, variërend van tien tot vijftien dagen. De zesde werd in vrijheid gesteld.

OOK AMERIKA HEEFT TIENJARENPLAN
voor stuwdam in Egypte

De regering van Eisenhower zal mogelijk aan het Amerikaanse Congres een tienjarenplan voorleggen voor de Amerikaanse financiële steun bij de bouw van een stuwdam bij Assoean in Egypte. Het voorstel zou een bedrag van 200 millioen dollar omvatten. Volgens regeringsfunctionarissen zou de Amerikaanse bijdrage aan het project, waarvan de uitvoering meer dan 1.300 millioen dollar zal vergen, gedeeltelijk in schenkingen, gedeeltelijke in leningen worden verstrekt.

BRITSE KOLENDELVERS WILLEN MEER LOON

LONDEN. — De leiders van de Britse vakverenigingen van mijnwerkers hebben te Londen besloten voor ongeveer 700.000 mijnwerkers onmiddellijk een nieuwe loonsverhoging te eisen van een pond per week. Dit zou de genationaliseerde industrie komen op een nieuwe uitgave van 35 millioen pond sterling per jaar boven de 40 millioen pond per jaar, die zou voortvloeien uit reeds eerder gedane eisen tot verbetering van de arbeidsomstandigheden in de mijnen.

Avonturen van 'Fort Bridger' nog niet ten einde

Amerikaanse regering neemt schip in beslag .....

Naar wij vernemen is op last van het Amerikaanse ministerie van justitie in de haven van Mobile in de staat Alabama de 10.172 ton metende tankboot „Fort Bridger" (die geruime tijd in het Schottegat aan de ketting heeft gelegen) in beslag genomen op grond van de beschuldiging, dat het schip op onwettige wijze in handen van een buitenlander zou zijn gekomen.

De tankboot — een van de in de oorlog gebouwde Amerikaanse superplusschepen — werd in 1948 gekocht door de United States Petroleum Carriers in New York. Volgens het ministerie van justitie is deze maatschappij in handen van de Griekse scheepsmagnaat Aristoteles Onassis. Op deze wijze zijn reeds 17 schepen in beslag genomen, die aan Onassis zouden toebehoren.

STEVENSON IS VIERKANT TEGEN GROEPSHAAT

NEW YORK. — Adlai Stevenson, die zich weer voor de Democraten candidaat wil stellen voor het Amerikaanse presidentschap, heeft in een rede tot vertegenwoordigers van de Amerikaanse vakbonden A.F.L. en C.I.O., die zich zojuist verenigd hebben, verklaard, dat hij „vierkant" tegenstander is van „wat schijnt te zijn een plan om de afschuwelijke politiek van groepshaat te bedrijven". Hij doelde hierbij onder meer op een uitlating van de leider van de Republikeinse fractie in de Senaat, die de vakbondsleiders ervan beschuldigd, dat zij een „samenzwering van nationale omvang" organiseren om de federale regering over te nemen

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

Roland Milton geb. 26-11-55 zn.v. Tromp, Marciano en Kock, Invencion de la Cruz, Kaas di Paloma 8.
Ronald Agustin geb. 21-11-55 zn.v. Ras, Agustin en Dirks, Julia Hyacintha; Seroe Patrisji 0
Ruben Maximen geb. 28-11-55 zn.v. Giel, Herman Josef en Giel, Imelda Maria; Boegoeroei 6

Catharina Maria geb. 27-11-55 dr.v. Tromp, Francisco Jose en van der Pol, Catharina Hendrika Maria; Emmastraat 33.
Cecilia Clemencia geb. 22-11-55 dr.v. Geerman, Epifanio en Kock, Marcela; Pos Chiquito 45.

Caroline Elisabeth Maria geb. 27-11-55 dr.v. Kok, Johannes Engelbertus en Wiese, Kornelia Johanna Maria; Paraguaystraat 6.
Dilia Clemencia geb. 23-11-55 dr.v. Caraballo, Maria de los Santos; Brasil 36.

Flara Levinia geb. 15-11-55 dr.v. Glasgow, Dodridge Eleazar en Anthony, Anitha; Cura Cabai 100A.
Jorge Fernando geb. 25-11-55 zn.v. Henricus, Gilberto en Maduro, Placida; Pos Chiquito 52D
Helen Maria geb. 21-11-55 dr.v. Bernabela, Antonio Eligio en Christiaan, Florita Luciana; Marnixstraat 2
Yvonne Joan geb. 21-11-55 dr.v. Biaize, Stephen en Davidson, Carmen; Dr. Schaepmanstr. 32.
Francis Anthony geb. 20-11-55 zn.v. Reyes, Francisco Antonio en Dewindt, Marianita; Lagoville 101
Wilmond Juan geb. 23-11-55 zn.v. Sint Jago, Elias Nicanor en Janga, Enriqueta Henrica; Hildebrandstr. 28.
Filomena Jacoba geb. 28-11-55 dr.v. Koolman, Jeannes en Angel, Francisca; Macuarina 28.
Lee Facundo geb. 27-11-55 zn.v. Tromp, Gregorio en Gomes, Ana Maria; Pos Abau 17.
Marc Arthur Maria geb. 25-11-55 zn.v Simon, Egbert Gerhard Reinhold en Glans, Sylvia Henriette; Kolibriestraat 17.
Eric Pedro geb. 26-11-55 zn.v. Winklaar, Hiacinto Lucas en Boezem, Eulogia Bibiana; Irenestraat 12.
Verna Letitia geb. 19-11-55 dr.v. Hamlet, Joseph en Fleary, Irene; Golfweg 21.
Kathleen Anita geb. 22-11-55 dr.v. Bennett, Walter Eylvanus en Conner, Clarice Cathleen; Prinssenstraat 7.
Florencio Gregorio geb. 28-11-55 zn.v Winklaar, Juan Cancio en Kock, Minica; Weg n. Rooi Hundo 57 A
Verna Beryl geb. 16-11-55 dr.v. Alexander, Sarah Virginia; Weg n. Rooi Congo 8.
Maureen Hyacinth geb. 21-11-55 dr.v. Nedd, Earlin en Javeis, Didier Andrea Noemi; Juana Morto 170.
Lorraine Yvette geb. 26-11-55 dr.v. Gumbs, Hugh Anderson en Renfrum, Yvette Eugina; Juana Morto 189.
Glenda Iluminada geb. 29-11-55 dr.v. Tromp, Pablo en Kelly, Sofi;a Tanki Flip 22.
PabloPetra Maria geb. 30-11-55 dr.v. Tromp, Pablo Nemesio en Jacobs, Anna; Koenoekoe Abao 5.
Walter Maxwell geb. 17-11-55 zn.v. Richardson, Gaston Leecade en Williams, Lizzie; Juana Morto 69 A.
John Lambert geb. 28-11-55 zn.v. Wever, Harry en de Abrou, Patricia Annette; Lago Hts. 824.
Cecil Melvin geb. 18-11-55 zn.v. Anderson, Arthur Sidney en Rawlins, Elvie Elspect; Brasil 30
Filomena Petra Rafaela en Filomena Anastacia Evarista geb. 29-11-55 drs.v. Molina, Carlos Antonio en Koolman, Evarista P.C. Hoefstraat 13.
Rina Astrid Dolores geb. 25-11-55 dr. v. Wester, Encarnacion en Henriquez, Francisca; Piedra Plat 74
Breda Amalia geb. 20-11-55 dr.v. Rombley, Cristina; Rooiweg 26.
Marja Theresita geb. 29-11-55 dr.v. Maduro, Luis en Franken Etty; Paradera 126.
Donalda Ilogia geb. 1-12-55 zn.v. Paesch, Cajetano Alberto en Paskel, Marianita; Seroe Pita 30.
Filomena Maria geb. 1-12-55 dr.v. Ridderstraat, Dominico en Kelly, Theresita Lucia Matadera 24.
Milva Cecilia geb. 12-11-55 dr.v. Cheri, Augustina Maria; Zeewijk 39
Filomena Maria geb. 29-11-55 dr.v. Maduro, Herman en Quant, Maximina; Rooi Master 23.
Beverly Abigail geb. 22-11-55 dr.v. Reddock, George Anton en Cuffy, Ada Irwina; W. de Zwijgerstraat 35.
Alphonso Martin geb. 25-11-55 zn.v. Haynes, Cecil Fitzrey en Vos, Estebanita; Bernardstraat 68.
Elvira geb. 30-11-55 dr.v. van der Biezen, Ludovicus Maria en Jansen, Justina Lucianita; Seroe Patrisji 27.
Carol Gertrudis Filomena en Roberto Alexander Filomene geb. 29-11-55 dr. en zn.v. Willems, Marcelo Fulgencio en Kock, Sarafina; Weg n. Rooi Congo 1.
Juan Natalio geb. 1-12-55 zn.v. Maduro, Juan en Maduro, Maria Mercela; Balashi 29.
Thelma Eudora geb. 25-11-55 dr.v. Kinksale, Sintiar Octavie; Ceintuurbaan 21C.
Robina Carolyn geb. 24-11-55 dr.v. Tuitt. Thomas Robert Sales en Willock, Ann Elizabeth; Ceintuurbaan 20.
Aura Ausilia geb. 29-11-55 dr.v. Briesen, Benedicto en Paesch, Petrona; Van Lennepstraat 22.
Adelaida Nrtica geb. 30-11-55 dr.v. Flanegin, Julio en Erasmus, Felicita; Seroe Blanco 29.
Florencia Gregoria geb. 28-11-55 dr.v. Koolman, Margarita; San Fuego 16.
Franklyn Cecil geb. 22-11-55 zn.v. Croes, Alexander en Tromp, Lina Tecla: Johan de Witstraat 16.

HUWELIJKEN

Tromp, Thomas Reginaldus en Tromp, Juanita geh. 26-11-55; Bubali 36.
Obispo, Albert Emanuel Alexander en Deul, Emelina Jacquelina geh. 26-11-55; Pieter Boerstraat 17.
Wilson, William James Edward en Rock, Emily Therese geh. 26-11-55; Village Zuid 76.
Ridderstap, Lawrentius en Lopez, Rudy Susanna Maria geh. 26-11-55; Piedra Plat 126.
Bregita, Cipriano en Paesch, Maria geh. 26-11-55; Coyari 16.
Simen, Alfred Rudolph en Bronswinkel, Myrna Asela geh. 29-11-55; Rondweg 43.
Illidge, Jean Richard en Eugene, Anne Marie geh. 29-11-55; Brazil 102.
Henriquez, Dominico Aquiles en Paskel, Theodora geb. 1-12-55; Sinbana 11.
Van Duin, Jacobus Johannes en Wekke, Johanna geh. 1-12-55; Pacualstraat 16.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Vrijdag 9 December
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „Bad of each other"
RIALTO 8.00 p.m.: „Ulch wagen train"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Pobre Corazon"
AURORA 7.30 p.m.: „Bronco Buster"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Belles on their toes"
RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Prot. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting

RECTIFICACION

ORANJESTAD. — Den nos courant di dialuna 6 December nos a scirbi tocante un boksmento cu tabata tin aribi caminda grandi dilanti di perceel 520 na Savaneta, pero nos a kiboca nos. No ta di ariba e auto A-3414 tabata bini, pero ta para auto A-1893 a para pa uno cu tabata tin su dilanti y e ora auto A-3414 a bin dal e di patras, y no ta 14.40 e boksmento a pasa sino 16.30.

Nos lectornan ta corda ariba nos prijsvraag?

ORANJESTAD.— Nos kier recordo nos lectornan oriba e prijsvraag cu nos tin pa Pascu. Tur hende par scirbi alga si no ta un verso ta un storia. Asina longa nas tur purba talvez tabo to e afortunado pa gana un di e premionan. E storia af e verso mester tin coneccion cu e fiesta di Pascu. Pero ser original y no copia algo for di un baeki. Manda bo storia of verso na nos adres Awakotistraat 2, Dakota promer cu dia 14 di December. Hoci Jiher, nos a ricibi hopi caba. Pera abo tambe tin un chens.

BOM A EXPLOTA NA HABANA

HABANA. — Den e barrio di comercio na Habana un bom a explota antayera nochi. E daño causá no tabata muchu hopi y ningun hende no maestro di school middelbaar pa motibu qu e tabatin explosivo den su poder.

PAGINA TRES

DIM a ripiti victoria ariba A.V.B. cu 3-1

ORANJESTAD.— Po 8.35 oyero nochi referee Loefstak o fluit pa e juega entre Arubo Voetbal Bond y e Colombiananan D.I.M. cuminza. E publico cu a boi pa presencia e encuentro aki tabato poco.

E promer atake di DIM a worde bon scapa pa keeper Tromp. A.V.B. tabata dominando cu varios atake cu linksbinnen Jansen dunando bon pase pa Gonzalez cual linksback Sorpa ta scapa. Midvoor Gochi Brion ta dal duro den goal cual keeper Sanches ta garra bon. DIM ta ataca awor cu bon combinacion di Moreno y linksbinnen Seghini. Williams ta hanja un bon chens for di pase di Brion. A.V.B. ta domina e wega, defensa ta trahando bon. Despues di 15 minuut di wega Moreno ta pasa dos hungador y duna over na Seghini. Delanteria di A.V.B. den 19 minuut di wega ta hungando cu un famoso combinacion. Doc Williams di A.V.B. ta hanja un bon voorzet for di rechts. Brokke ta kop e bala pase keeper, pero e ta dal contra di lata y sali. E jugada aki tabata un masha bunita zet, y lo a merece di tabata un goal.

Brion awor ta hanja un bon chens for di un pase di Brokke kende ta hungando bon den promer mitad. Rechtsbinnen Perez di A.V.B. ta den masha bon forma y ta kibra tur pase pa linksbuiten. A.V.B. ta continua cu atake; Brokke ta hanja un chens perd e ta falla cu rechts y despues Gonzalez ta shot over. Despues di 39 minuut di wega un voorzet di Jansen pa Gonzalez pero no por anota. Brokke ta falla meskos atrobe cu rechts for di bon pase di Brion.

Reaccion di DIM despues di 43 minuut di wega ta resulta den e promer goal door di un pase sorpresivo di Pargo pa rechtsbuiten La Rosa, pasa pa Marino kende ta anota e goal aki. Half time ta bai aden cu 1—0 na fabor di DIM.

E promer minuut di segunda parti A.V.B. ta cobra un penalty comete pa Rotameso, cu un shot di Kelly. Sanchez ta taha y DIM ta ataca, pero Tromp ta garra bon for di shot di Arango den 14 minuut. Laroza ta shot duro, cual Tromp no ta garra bon y Marino ta anota e segundo goal pa DIM 2—0. No tin ningun cambio den alineacion di A.V.B. ni di DIM.

Den e segundo parti aki Aruba ta hungando mehor cu den e promer parti. Despues di 20 minuut Rotamoso ta hasi hands y durante di un scrimmage ta resulta un penalty, cual Brion ta shot y anota. Aki ta drenta wega Dirksz na lugar di Williams, kende ta hanja un bon chens e sol cu keeper pero ta shot over. Tromp ta taha un bala duro, Moreno ta scapa goal over di cabez di Perez na 42 minuut di wega. Un pase di linksbuiten Marino pa Aranga, Duro. E combinacion di Moreno-Arango tabata formidable, mientras cu di A.V.B. Perez y Boye tabata e estrellanan.

DIM tabata forza e wega masha hopi. E wega di revancha aki asina a termina den un victoria atrobe pa DIM cu 3 pa 1.

Cumpleanjos

Aunque nos ta laat nos ta jama senjor Jose Andres Morra mashar pabien, pa motibo di su anja dia 7 di December. Felicitacion ta bini tambe di su sobrine Betrando Croes y sobrino Thelmo Rasmijn.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencito Leandrito Abelardo Henriquez cu ta cumpli awe su di 2 anja.

— — —

Awe ta cumpli 54 anja senjor Leoncadio Peasch. Huntu cu su esposa y su jiunan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Nos ta feliciteer awe tambe Octavio Henriquez. Felicitacion ta bini tambe di su esposa y su 6 jiunan, su tata, su mama, rumannan Pedro, Maria, Tomaso, Maria Luisa y Agropino.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe Yvonne Dirksz. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan Greta y Astrid.

— — —

Awe ta di fiesta tambe Ricardo Theysen, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su mama y rumannan y di nos tambe.

— — —

Nos kier feliciteer awe Sylvia Maduro, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su omo, Pepe Longena su amiga Inchi y Aida Werleman, ruman Beto Maduro. Nos ta desee hopi anja mas di vida.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe R. L. Trimon cu a cumpli 20 anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan y demas familia y tambe di Hollandse Bank.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diabiernes 9 December

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Bad of each other"
RIALTO 8.00 p.m.: „Uleh wagen train"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Pobre Corazon"
AURORA 7.30 p.m.: „Bronco Buster"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Belles on their toes"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Prot. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 42

„Pa cuminza, bo tin mucho capricho y bo mester purba na cambia bo opinion".

„Mi n' tabata por! Den mi hista m'a mira com e tabata larga e muhe ai caricie. Mi n' tabata quier p'e sa cu mi tabata jalurs".

„Mi yiu, bo capricho ta stroba bo felicidad. Quizas bo por bisa cu e muhe tabata purba na tolondra su cabez, pero mas tanto tampoco no! Rhoda ta un persona fini y su manera suave, pacifico y simpatica ta pone bo quere mucho bez un cos pa otro. E ta poco malcria mescos cu bo tambe. E ta custumbra cu pa via di su nobleza, su riqueza y su belleza, cu enter mundo ta na su rudia y ora cu e topa cu un persona cu un caracter manera di mi yiu, anto lo e mester bringa masha duro p'e por hanje bao di su duim. Na Roma a falta poco el a larga publica cu e tabata bai namora mi yiu, pero ora el a mira cu su carinjonan tabata ser aprecia, respeta y no correspondi, el a bini personalmente dos bez aqui bin logeer pa e por a quita Pietro su capricho y conquista su amor y sin ganja bo, mi mes a apoya **tambe cu di mi banda e por ta sigur** di mi bendicion y aprobacion. Pero Pietro tabata gust'e sin tabata stim'e.... bo ta comprede awor quico mi ta meen? E no por a ofrece e duquesa mas tanto cu un amistad cordiai y un gratitud sincera. E tabata prefera di queda pober y traha duro y mantene nos y no casa cu Rhoda. Pasobra ningun hende no por, ni no mester casa cu e hende cu e ta stima".

„Y ata toch el a casa cu mi? „Nina a expresa e palabranan aqui sin pensa prome.

„Wel, easi mi no tin mester di contesta bo. Probablemente ta bo tabata e persona cu el a scohe pa ser companjera di su bida. Un cos mi sa sigur, cu Dantarini lo no a casa cu bo, si e no tabata stima bo. Di esai bo por ta sigur".

„Pero mi n' t'asina bunita manera e duquesa, ni tampoco asina rico".

„Tur esai por ta, pero buniteza sólamente no ta amor".

„Tampoco mi n' t'asina inteligente".

„Si Pietro a scohe bo como su esposa, anto p'e, lo bo ta tur cos. Y corda cu ainda bo ta masha hoben".

„Sinembargo ni mitar asina rico manera e duquesa".

„Foi un principio caba bo mester a convence bo cu Pietro no ta e homber cu lo por casa cu ningun muhe pa nan placa. Esai m'a caba di munstra bo caba cu asunto dje duquesa, pasohra si e quier e por casa cun'e awor aqui mes. Y e por bira riquisimo si e ta desea. Pero como nos nomber tin di queda grandi te den generacionnan, anto e ta prefera di traha duro p'e por bini na placa cu e por bisa cu ta di dje mes. Ta cuanto asina bo ta quere anto cu un hende sol lo tin mester p'e biba?"

„Ami a quere semper cu el a casa cu mi pa mi placa".

„Anto bo ta gravemente equivoca. Corda cu el a nenga e million dollar cu b'a ofrece como regalo di bruid. Ta lastima. Mi no a pensa esai."

„Ta quico b'a pensa anto?"

„M'a pensa cu e tabata stima bo"!

„Si e tabata stima mi anto ho mes lo a ripara esai. Lo e no a bai larga mi".

„Bo ta quere?"

„Esai ho mes lo mester a mira. Ta imposible pa sconde amor".

„Mi yiu", — no tuma mi na malo cu mi ta bisa ho asina — „ma si acaso e tabata stima bo mes, anto bo no a haci masha tanto pa mantene su amor".

„El a menaza mi cu l'e mansa mi". Nina a grita rabia.

Atrapando forma di aristocracia, obligatoriamente e dama anciana mester a grita hari, anto asina duro, te e mes a hanja berguenza. Y el a bisa:

„Te ainda Pietro tin hopi cos di mucha cun'e ta haci, no obstante tur loque el a experimenta durante e gera cruel y tur loque e mester a sufri. Pero e ta humorista. Y ta tur Dantarini ta chistoso asina, tantem cu nan historia ta existi, sinembargo nan ta mes serio y severo tambe na nan ora".

„Y sinembargo", Nina a bisa awor jen di berguenza manera un mucha „mi por a cambia di opinion y mi por a bai New York cun'e masha bon, ora cu el a puntra mi. Pasobra mi n' por ganja tampoco riba dje, te dos bez el a pidi mi bai cun'e. Y si e duquesa no tabata aya, sigur lo m'a bai cun'e".

„Soquete ta hustamente pasobra e duquesa tabata aya ho tabatin cu bai pa bo tira un bista y broma cu bo casa. Dicidi di bai awor unbez mes New York y si ta necesario, pon'e regresa unbez cu bo, pasobra amor ta haci poder. Si e mira cu en realidad ho ta stime y esai e ta comprende masha bon tambe, lo bo logra tur cos foi dje".

„Mi n' ta bai bringa cu e gata ai pa mi casa", Nina a grita.

„Rhoda ta leu di un gata", e dama a defende; „y Pietro mi yiu ta un caballero":

„Toch mi tin gana di bai awor", Nina a bisa confus manera un mucha.

E dama anciano tabata hari diciendo: „Ami na bo luga lo a bula bai foi e prome dia mes su tras sin dun'e ni un chens siquiera. Bo tin mi bendicion, mi yiu. Y mas lihe bo bai, ta mas mehor, pasobra ho luga como hende casa ta na lado di bo esposo".

Awor Nina su wowonan a clara. „Lo mi jama Cavaroni. Mi por haci uso di bo telefon?"

„Cu mucho gusto", e dama a responde. „Pero m'a pensa riba un cos cu quizas por ta util".

Nina a queda sinta queto ta spera, mientras den su mes e tabata bisa: „Ta com mi por tabatin algo contra un muhe bondadoso asina? E mes ta sinja mi com mi por bai busca su yiu".

Y despues di a pensa un rato e muhe anciana a cuminza:

„Di ultimo bez cu h'a bin come cerca mi, m'a puntra bo cu por a bini mehoracion den e perlanan enferma. B'a bisa mi cu „SI" y foi bo manera di papia respecto e descubrimiento emocionante cu nos a haci, m'a meen di a comprende, cu e collar lo a haci un profundo emocion riba bo".

„En realidad asina mes ta tambe" Nina a responde.

„Cada bez di nobo e pensamento ai no quier a bandona mi mente, cu abo cu Pietro ta identicamente e pareja cu nos a mira riba e miniatura di siglonan pasa, cual tabata probablemente Niccolo Giustiniani y su esposa hoben. Bo tin e perlanan costoso. Bo tin e miniatura. E otro obhetonan ta na nan luga trobe, na unda mi ta spera, cu nan lo queda cu sosiego tantem cu palacio Dantarini ta existi. Sigur ho n' tin di minimo idea paquico mi ta papia tocante tur e cosnan ai cu bo awor aqui?.... Mira, bo n' leza den e relato di corant cu e duquesa ta pensa na organiza un baile di disfraz na su villa na Long Island?"

„Si; m'a leza esai tambe. Y personalmente tambe mi conoce e luga ai, aunque cu m'a mir'e na un gran distancia ora cu mi tabata den un jacht di mi tata. Mi ta comprende cu awor lo e quier baci impresion riba Pietro".

„Paquico bo tambe lo no trata na haci mescos? Paquico bo tambe lo no trata na tuma parti den e baile di disfraz?" e suegra a puntre.

„Ta pa mi basha e portanan cu e villa y tur cos sobra abao? Ta unico manera cu mi por hanja mi aya — of lo mi mester roga pa un invitacion of skirbi Pietro p'e suplica un tarheta di invitacion pa mi. Y ningun dje dos cosnan aqui lo mi no quier haci".

„Mi ta comprende tambe cu bo ta prefera di basha e portanan abao cu pidi „un invitacion", e dama anciana a bisa sonriendo, „pero tende un otro plan cu mi tin aqui. No lubida cu tur hende ta hai e fiesta mascara. Mi por skirbi Pietro cu m'a leza den corant dje baile ai y cu lo mi manda un traje p'e. Nos tin ainda algun dje trajenan masha antigua den famia, masha bon warda. Si bo ta desea lo mi larga bo mira nan, anto lo bo por scohe cual di nan nos por manda pa Pietro. Pero lo mi quier propone bo pa bo mes no usa ningun di e sortonan ai. Tin tambe traje antigua masha bunita pa damanan foi diferente siglonan. Pero lo mi quier a propone bo di no usa ningun di nan. M'a pensa cu hunto nos dos lo por a cose un traje mescos cu nos a mira den e cuarto secreto. E model no, sa mas o menos foi nos cabez y lo nos borda e traje tur na perla y plata y ta posible cu nos por imita e miniatura masha masha tanto. Quico bo ta pensa di esai? Y bo ta comprende mi intencion awor?"

Nina a bula cohe garganta dje muhe anciana ta braza di gratitud y e tabata sunchi su labinan.

Esaqui tabata pa di prome bez cu nan a acerka otro na un manera de lo mas cordial manera tabata pertenece pa un suegra cu su yerna.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed





„Pancho tira cu dos man, asina nan ta kere cu ta hopi nos ta." Cisco ta grita su amigo.

Tiro y mas tiro ta cai. E indiannan no sa precies na unda e hendenan cu ta tira ta. E jerba ta muchu halto e ta tapa nan tur, pero e indiannan cu ta ariba cabai si bo ta mira bon, asina cu cada tiro cu Cisconan tira ta tiro sigur. „Ta un trampa", un indian ta grita.

„Nan ta hopi." „Larga nos hui". „Back, back", un ta grita den otro.

Nan a cuminsa bai back pa hui, pero loke nan no a spera ta cu tras di nan tabata bini Pla cu su hendenan. Nan a topa cara cu otro y nan mester a wanta bala atrobe. Nan a basha careda pa nan salba, pero Pla cu su hendenan a basha careda nan tras.

PESTE DI PORCO (HOG CHOLERA)

ORANJESTAD.— Tur anja promer cu jobida e monton di porco di Aruba ta worde ataca door di un malesa grave. Esaki a jega di pasa e mayoria di tenedor di porco un biaha caba. E malesa aki ta wordu jama pa un nomber Americano (Cholera). E verdadera nomber na holandes ta: varkenspest (peste di porco).

E sintoma di e enfermedad aki ta lo siguiente:

Un of mas di e porconan aki ta laga di come y nan ta hanja un calentura mashar haltoe, tambe nan ta hanja varios biaha un descargamento fini y varios biaba cu sanger. Y cu mashar trabao nan por para y nan ta camna troce cu nan pianan.

Mayoria di un rebanjo dje porconan aki lo muri. Si e porconan tin mas resistencia contra e malesa, e sintomanan lo ta diferente. E animalnan aki ta perde gana di come poco poco, nan ta bira flaco, y despues di tempo nan tambe ta camna cai. Nan ta bira porco desagradable y mashar raar, y nan ta bira cu no por saca nada for di nan. De vez en cuando un di un tai rebanjo ta muri.

For di loke nos a mira ariba ta parce cu nos ta trata cu un enfermedad masha grave, lo cual kier meen un gran perdida pa tenedornan di porco.

KIKO BO POR HACI CU E PORCONAN AKI CU HANJA E ENFERMEDAD AKI?

Durante e promer dianan di e enfermedad e porconan por hanja inspuit (injeccion), cu un suero y hopi porco ta cura si nan hanja e inspuit na tempo. Ora e enfermedad jega na su seso, cual hende por mira ora nan cuminza zwaai, anto ta laat.

Pesey ta necesario pa avisa Servicio Veterinario inmediatamente!!

Ta wordu taha pa no come e carni di e animalnan aki sin examina pasobra door dje carni aki hende por hanja un enfermedad mashar duro.

Pa bo mes bien larga mata y examina e bestianan aki na Abattoir (Matadero). Como hendenan no por haci mucho contra e malesa aki, mester usa tur medio pa evita e malesa aki.

KIKO MESTER HACI PA EVITA E MALESA AKI?

E malesa aki ta un malesa contagioso, kier meen, cu e malesa aki ta bai di un porco pa otro. E por pasa tambe door di sacu di cuminda, cuminda, mest, etc. ora e cosnan aki tabatin contacto cu porco malo. Ta pesey hende mester tin mashar cuidao cu e cosnan aki. Hende cu ta duna nan porco tripa y mondongo di porco mata, mester cushina nan bon pasobra hopi bez den e cosnan aki por tabatin malesa caba. Ora e cosnan aki ta cushina, no tin tanto peligro asina. Asina tambe e resto di cuminda di restaurant tambe mester cushina promer pasobra tambe aki den por tabatin e malesa.

Ta di comprende tambe cu e medionan aki hende no por duna seguridad como hopi porco ta camna los na Aruba. Gracias na Dios cu awor nos tin un manera fuerte pa combati e malesa aki. Ta posibel cu ora e porconan aki ta bon di larga injecta nan pa nan no hanja e malesa aki. Nan mester ta bon di salud promer cu nan hanja inspuit. Pero asina cu nan ta malo, e inspuit no ta yuda mas.

Como hopi dje malesa aki ta bini rond di tempu di jobida, ta necesario pa tenedornan di porco cu kier warda nan bestia contra peste di porco, larga injecta nan mas pronto posibel.

Si bo kier injecta bo porconan, bo por duna bo nomber na Abattoir Oranjestad Tel. 1623, anto e dokter lo bini mas pronto posibel pa atende bo bestianan.

Na e mes adres bo por duna e cantidad di porco cu bo kier injecta.

E prijs di e injeccion ta f. 0.50 pa cada porco.

„CHIEF BROOK" 25 ANJA NA ARUBA

SAN NICOLAS. — Dialuna awor „Chief Brook", jefe di polis di Lago lo worde honra den cantina di polis na San Nicolas, como e tin 25 anja di servicio na Aruba. Na ocasion ey su coleganan den Landsdienst cu kende semper a traha bon lo pone den flor.

BO KIER CORE DEN UN BON AUTO?

ORANJESTAD. — Si bo kier core den un bon auto cu ta core duro sin bo ta sa y ta core suave bai mira e Chevrolet-Corvette color crema cu tin para den showroom di Aruba Trading Garage na Rondweg. E auto aki ta un unico, esey kier meen cu e no ta unico aki na Aruba pasobra ta un so tin, pero tambe cua style, y trabao e ta henteramente otro for di e serie autonan di General Motors.

E ta un auto cu bale la pena bo bai mira na Garage di Aruba Trading y si bo tin placa di sobra pa bo cumpra uno.

OLE, TORERO!!!

NOORD. — Diaçason un toro a los for di abbatoir y e a basha careda pa Noord. Polisnan di Noord a hanja un jamada na telefoon pa pidi asistencia. E toro tabata na West Punt y a core tras di algun piscador. Polisnan a bin hanja e toro na unda nan a bin pone un fin na su carera. Cu dos tiro di scopet nan a mata e toro na Druif. Ole, torero!

GRAN BATAJA

ORANJESTAD. — Diarason anochi polisnan a hanja un jamada pa duna asistencia pa un pelea cu tabata tin dilanti di Misa Catolico na Playa. Ora polisnan a jega pelea a caba, pero den Boerhavestraat nan a hanja un homber cu su camisa tur kibra y e tabata grita saca tur hende for di cas. Promer cu polisnan a jega enberdad e tabata tin un pelea. E tabata tin beter aden y nan a hibe warda te ora e bini bei.

DIASABRA MARINIERNAN LO MARCHA DOOR DI ORANJESTAD Y SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — Segun nos a tende e Mariniernan lo tene un marcha den San Nicolas y Oranjestad diasabra awor na ocasion di 290 anja di Korps. E route lo ta como siguiente:

San Nicolas 8.00 a.m.: Kazernestraat, B. v.d. V. Zeppenfeldtstraat, Lagoweg, Bernhardstraat, Kazernestraat.

Oranjestad 10.00 a.m.: Julianaschool (start), Lloyd G. Smith Boulevard, Maria Christinastraat, Wilhelminastraat, Adr. Lacle Boulevard na unda nan lo caba banda di Bachstraat.

Diaviernes anochi lo tin un baile den Savaneta Kamp (Kazerno) manera nos a scirbi un viaja caba, cu lo dura di 21.00 te 00.01. Musik lo worde toca pa „Santo Domingo Serenaders".

CAPITAN TOWNSEND TIN UN OTRO ROMANCE?

LONDRES, 7 December (AFP).— Bao di titulo di „Peter Townsend y otro romance di amor" „Daily Sketch" ta bisa cu ta corre rumores ariba un idilio entre coronel Peter Townsend y e condesa encantadora Aline van Limburg Styrum.

E group captain y e condesa, tur dos ta gusta hipismo mashar, a contra otro den e hipodromos di Europa verano pasa.

n ovcun.-- q shrdlu shrdlu hm hh

PERIODISTANAN RUSO A BIAHA NA MERCA

MOSCOU. -- Shete periodista ruso, quen a bolbe di un paseo na Estados Unidos, a declara den un conferencia di prensa cu cincushen colega, qu nan ta gusta e Mericanonan, pa motibu qu nan ta energico, activo y humoristico. E detective mericano, quen a acompaña nan riba nan biaha, tabata tercionan masha tratable. Un di nan a duna su revolver di regalo.

Fuera di esei nan a protesta contra e persiguicion y nan a expresa nan desaprobacion contra „trupanan di bochincheronan irresponsabel y burachi", quen a tene demonstracion contra nan na Chicago, Cleveland y otro ciudadnan.

GOBIERNU MERICANO TA CONFISCA „FORT BRIDGER"

MOBILE. -- Riba orden di ministerio di husticia mericano nan a pone beslag riba e tanker „Fort Bridger" den porta di Mobile riba base di e acusacion, qu e bapor a bai den man di un extranhero di un manera illegal. E tanker aqui, qu ta un di e bapornan, traha durante di guera, a ser bendi na 1948 pa United States Petroleum Carriers na New York. Segun ministerio di husticia e compañia aqui ta den man di multimillionario griego Aristoteles Onassis. Di e manera aqui nan a confisca ya caba 17 bapor, qu lo tabata pertenece na Onassis. Manera ta conoci, e tanker Fort Bridger tabata mara den porta di Corsou na Nieuwe Haven durante basta tenipu.

MINERONAN INGLES TA EXIHI AUMENTO

LONDON. — E lidernan di organisacionnan di minero na London a dicidi ayera di exihi inmediatamente un aumentu di sueldo di 1 pond pa mas omenos 700.000 minero.

Esaqui lo para e industria nacionalisa un gastu nobo di 35 millon pond pa anja riba e 40 millon pond pa anja, qu lo ta consecuencia di e exihencianan bieu pa mehora e condicionnan di trabou den e minanan.



Na cas di Lorenzo mainta ta mescos cu cas di hende loco. Un ta core paki otro ta grita paya. Quiqui a sali for di su camber na careda; e a topa Junior cu ta bahando trapi na careda. „Bo por botona mi blusa pami?" e ta puntra Junior. „Mi no por, mi tin pura."

Quiqui a bai mira den banjo kende e por hanja judé. „Papa, bo por botona mi blusa pami?"

„Mi no por, mi tin pura mi tin cu feita liher sino mi ta jega trabao laat". Quiqui a baha bai den cushina cerca Pepita. „Mama botona mi blusa pa mi?" „Mi mannan ta muha mi jui, mi no por."

Rabia Quiqui a bai den su camber atrobe. E a subi para ariba un banki y ta mira den spiel pa botona su blusa. „Awor mi mes mester botona mi blusa. Esta fastioso no."